

Free
¥0
むりよう

Look inside, confira o conteúdo, ver el interior, nhìn vào trong, ดูภายใน, 请看里面

ていじゅうがいこくじん

しゅうしょくしえんせみなー

定住外国人のための就職支援セミナー

Seminários de apoio ao emprego para os residentes estrangeiros

Curso de apoyo al empleo de los residentes extranjeros

Employment support seminar for foreign residents

Hội thảo hỗ trợ việc làm cho người nước ngoài

สัมมนา การสนับสนุน การจ้างงานสำหรับ ชาวต่างชาติ

外国居民就业支援课程



iVamos a encontrar el puesto de trabajo más adecuado para Ud.!

Vamos encontrar um emprego que melhor lhe convém! ลองหา งานที่ เหมาะกับคุณที่สุด!

Hãy tìm một công việc phù hợp và tốt nhất với bạn!

Find a job that suits you best!

自分に合う仕事を見つけよう!

せみなー にほんご おこな
★ セミナーは日本語で行います。★



	にちじ 日時	しゅうしょくすきるあつぷ 就職スキルアップ	ぎょうしゅうかいがいこくじんろうどうしゃ 業種紹介・外国人労働者の話
第1回	6月19日(金) 9:30~12:30	しゅうしょくかつどうながじゅんび 就職活動の流れと準備	れすとらん レストラン
第2回	6月26日(金) 9:30~12:30	りれきしょかかた 履歴書の書き方	かいごしせつ 介護施設
第3回	7月3日(金) 9:30~12:30	めんさつじまなー 面接時のマナー	せいぞうしょくひんこうじょう 製造・食品工場
第4回	7月10日(金) 9:30~12:30	しよくばまなーかいわれべる 職場のマナーと会話レベル1	すーぱーまーけっと スーパーマーケット
第5回	7月17日(金) 9:30~12:30	しよくばまなーかいわれべる 職場のマナーと会話レベル2	ほんやくつうやく 翻訳・通訳

しよくばたいけんきぼうかたごじつあんないさんかじゆう
職場体験を希望の方は、後日ご案内いたします。(参加は自由です。)

日時 6月19日(金)、26日(金)、7月3日(金)、10日(金)、17日(金)
9:30-12:30 全5回

場所 とちぎ国際交流センター

対象 県内に住む就労資格を持つ外国人

参加費 無料

定員 30名(事前に電話でご予約お願いいたします。)

※セミナーの内容は、都合により変更となる場合がございます。

申込み・問合せ

公益財団法人栃木県国際交流協会(TIA)

TEL 028-621-0777

〒320-0033 宇都宮市本町 9-14 とちぎ国際交流センター内

申込受付 9:00-17:00 休館日 日曜・月曜・祝日



◆ 駐車台数に限りがあります。公共交通機関の利用にご協力下さい。
◆ 県庁前バス停から徒歩5分、東武宇都宮駅から徒歩8分

主催 栃木県 公益財団法人栃木県国際交流協会

	上课日期, 时间	提高求职技能课程	行业种类介绍・外国工作者经验谈
第1回	6月19日(五) 9:30~12:30	求职活动流程和准备	餐饮业
第2回	6月26日(五) 9:30~12:30	如何写经历表	看护福祉业
第3回	7月3日(五) 9:30~12:30	面试时的礼仪	制造业・食品工业业
第4回	7月10日(五) 9:30~12:30	职场礼仪和会话 第1回	超级商店服务业
第5回	7月17日(五) 9:30~12:30	职场礼仪和会话 第2回	翻译・口译业

希望职场体验的人、日后会有详细说明及安排。(自由参加)

日期・时间：6月19日(五)、26日(五)、7月3日(五)、
10日(五)、17日(五) 9:30-12:30 计5回
场所：栃木县国际交流中心
对象：限住在栃木县内具有工作资格的外国人
参加费用：免费
名额：30名(请事先以电话报名)
※依情况可能会更改课程内容。

报名・咨询
公益财团法人栃木县国际交流协会 (TIA)
TEL 028-621-0777
〒320-0033 宇都宫市本町 9-14 栃木国际交流中心内
报名受理时间 9:00-17:00
休馆日 星期日・星期一・节日

	Data e horário	Treinamento para procura de emprego	Introdução a indústria e depoimentos de trabalhadores estrangeiros
1°.	19 junho (Sexta-feira) 9:30~12:30	Procedimento para procura de emprego e preparação	Restaurante
2°.	26 junho (Sexta-feira) 9:30~12:30	Como escrever o curriculum vitae	Estabelecimento de cuidados ao idoso
3°.	03 julho (Sexta-feira) 9:30~12:30	Ética de entrevista de trabalho	Produção/fábrica de alimentos
4°.	10 julho (Sexta-feira) 9:30~12:30	Ética no ambiente de trabalho e conversação em japonês ①	Supermercado
5°.	17 julho (Sexta-feira) 9:30~12:30	Ética no ambiente de trabalho e conversação em japonês ②	Tradução/Interpretação

Organizaremos visitas aos locais de trabalho para os interessados. (Participação opcional)

Data e horário: 19 e 26 de junho, 3,10 e 17 de julho
9:30-12:30 Total de 5 vezes
Local: Tochigi International Center
Direcionado: Residentes estrangeiros com visto que permite trabalhar
Taxa: Gratuito
Vagas: 30(Por ordem de inscrição)
※Há possibilidades de mudanças no conteúdo do seminário

Inscrições e informações
Associação Internacional de Tochigi (TIA)
TEL 028-621-0777
〒320-0033 Utsunomiya shi Honcho 9-14
Tochigi International Center
Inscrições 9:00~17:00 Folgas: Domingos,2as. e feriados

English

英語

★ The seminar will take place in Japanese.

	Date and Time	Develop Employability Skills	Introduce Industry and Talk of Foreign Workers
1st	6/19 (Fri) 9:30~12:30	Process of job hunting and preparation	Restaurant
2nd	6/26 (Fri) 9:30~12:30	How to write a resume	Care giving facility
3rd	7/3 (Fri) 9:30~12:30	Job interview manners	Manufacturing plant / Food factory
4th	7/10 (Fri) 9:30~12:30	Manners in a workplace and Japanese ①	Supermarket
5th	7/17 (Fri) 9:30~12:30	Manners in a workplace and Japanese ②	Interpretation / Translation

We can organize career trips for you in the future! (Attendance is voluntary)

Date & Time: 6/19(Fri), 6/29(Fri), 7/3(Fri), 7/10(Fri), 7/17(Fri)
9:30-12:30 Total 5 lessons
Location : Tochigi International Center
Applicant: Foreign residents who have work permits
Tuition: Free
Capacity: 30 people (Please make a reservation in advance.)
* Contents are subject to change without notice.

Apply / Contact
Tochigi International Association (TIA)
TEL 028-621-0777 (9:00-17:00)
Tochigi International Center, 9-14 Honcho,
Utsunomiya City 320-0033
(Closed on Sundays, Mondays, and National Holidays)

Español

スペイン語

★ El curso se llevará a cabo en japonés.

	Fecha y hora	Desarrollo de habilidades para conseguir un empleo	Introducción de ramas industriales y charla de trabajadores extranjeros
1ro	19 de junio (vier.) 9:30~12:30	Procedimiento para buscar un empleo y preparación	Restaurante
2do	26 de junio (vier.) 9:30~12:30	Cómo llenar el currículum vitae	Establecimiento de cuidados de ancianos
3ro	3 de julio (vier.) 9:30~12:30	Modales en la entrevista de trabajo	Industria manufacturera y fábrica de alimentos
4to	10 de julio (vier.) 9:30~12:30	Modales en el lugar de trabajo y conversación en japonés ①	Supermercado
5to	17 de julio (vier.) 9:30~12:30	Modales en el lugar de trabajo y conversación en japonés ②	Traducción e interpretación

¡Se organizarán visitas al lugar de los trabajos más adelante!(Asistencia por voluntad propia)

Fecha y hora: 19/6(vier.), 26/6(vier.), 3/7(vier.), 10/7(vier.),
17/7(vier.) 9:30-12:30 (5 veces en total)
Lugar: Tochigi Internacional Center
Dirigido a: Los residentes extranjeros con el visado que permite trabajar
Costo: Gratuito
Capacidad: 30 personas(Inscribirse previamente por teléfono)
※Existe la posibilidad de que cambie el contenido del curso.

Inscripciones e informaciones:
Asociación Internacional de Tochigi (TIA)
TEL 028-621-0777
〒320-0033 Utsunomiya-shi Honcho9-14
Tochigi Internacional Center
Horario: 9:00-17:00 (excepto domingos, lunes y feriados)

	Ngày giờ	Vấn đề tìm việc làm	Ngành nghề giới thiệu • nói về công việc của người nước ngoài
Đợt 1	6/19(thứ 6) 9:30~12:30	Hoạt động tìm kiếm việc làm	Nhà hàng
Đợt 2	6/26(thứ 6) 9:30~12:30	Cách viết lý lịch cá nhân	Bệnh viện dưỡng lão
Đợt 3	7/3(thứ 6) 9:30~12:30	Cách ứng xử trong giờ phỏng vấn	Chế tạo thực phẩm công nghiệp
Đợt 4	7/10(thứ 6) 9:30~12:30	Hội thoại trong công việc lần 1	Siêu thị
Đợt 5	7/17(thứ 6) 9:30~12:30	Hội thoại trong công việc lần 2	Phiên dịch.thông dịch

Nếu quý vị có ý muốn tham khảo nơi làm việc, sẽ hướng dẫn vào ngày khác. Tham gia tự do

Ngày giờ: 6/19, 6/26, 7/3, 7/10, 7/17 9:30-12:30 tất cả 5 lần
Địa Điểm: Tochigi International Center
Đối tượng: người sống trong tỉnh là người nước ngoài có tư cách làm việc
Phí tham gia: miễn phí
ILượng người : 30 người (điện thoại đăng ký)
 Nội dung hội thảo có thể thay đổi

Hướng dẫn. đăng ký
Tochigi International Association (TIA)
TEL 028-621-0777 (9:00-17:00)
 〒320-0033 Utsunomiya-shi Honmachi 9-14
 Tochigi International Center
 ngày nghỉ chủ nhật, thứ 2, ngày lễ

	เวลา	ปรับปรุงการทำงาน	การแนะนำธุรกิจ* การพูดโดยกรรมการต่างประเทศ
ครั้งที่หนึ่ง	วันศุกร์ ที่ 19 มิถุนายน 9:30~12:30	กระบวนการของการหาทำงานและการจัดเตรียม	ร้านอาหาร
ครั้งที่สอง	วันศุกร์ ที่ 26 มิถุนายน 9:30~12:30	รูปแบบการเขียนของประวัติการทำงาน	สถาบันการดูแล
ครั้งที่สาม	วันศุกร์ ที่ 3 กรกฎาคม 9:30~12:30	มารยาทเวลาถูกสัมภาษณ์งาน	โรงงานการผลิต • โรงงานผลิตอาหาร
ครั้งที่สี่	วันศุกร์ ที่ 10 กรกฎาคม 9:30~12:30	มารยาทในการทำงานและการสนทนา ระดับที่ 1	ซูเปอร์มาร์เก็ต
ครั้งที่ห้า	วันศุกร์ ที่ 17 กรกฎาคม 9:30~12:30	มารยาทในการทำงานและการสนทนา ระดับที่ 2	การแปล • ล่าม

ถ้าคุณปรารถนาประสบการณ์สถานที่ทำงาน เราจะแนะนำคุณวันต่อมา(การเข้าร่วมเป็นความสมัครใจ)

เวลา: วันศุกร์ ที่ 19 มิ.ย. 26 มิ.ย. วันศุกร์ ที่ 3 ก.ค. 10 ก.ค. 17 ก.ค.
 9:30-12:30 ทั้งหมด 5 ครั้ง
สถานที่: ศูนย์นานาชาติโทจิกิ
วัตถุประสงค์: ชาวต่างชาติอาศัยอยู่ในจังหวัดที่มีคุณสมบัติของการทำงานในประเทศญี่ปุ่น
ค่าธรรมเนียม: ฟรี
จำนวนคน: 30 คน (กรุณาจองล่วงหน้า)
 ※เรามีกรณีที่ไม่เอื้อเรื่องสัมมนาจะเปลี่ยนแปลงโดยความสะดวกสบาย

การจอง • ติดต่อสอบถาม
ศูนย์นานาชาติโทจิกิ(TIA)
TEL 028-621-0777
 〒320-0033 Utsunomiya-shi Honmachi 9-14
 Tochigi International Center
 การยอมรับการจอง 9:00—17:00 งานเปิด วันอาทิตย์ • วันจันทร์ • วันหยุด